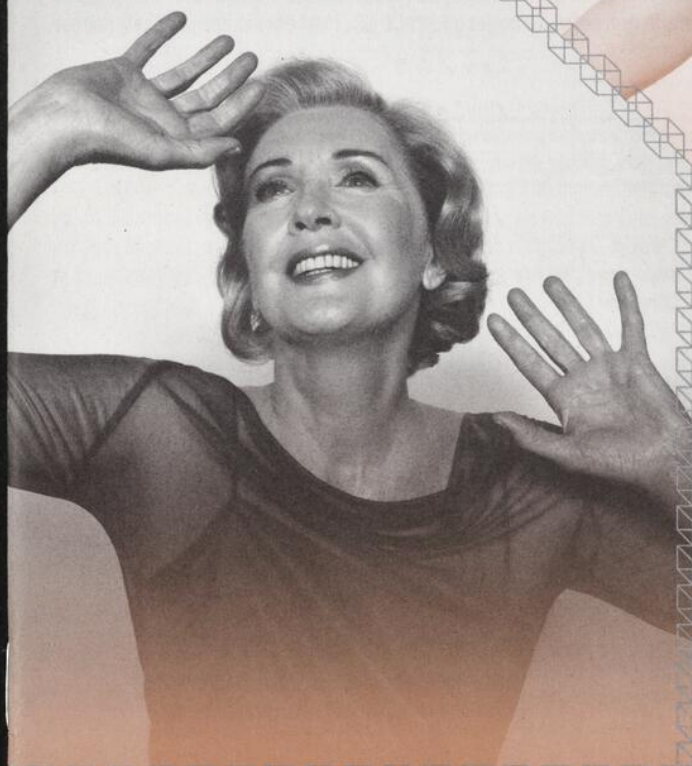


ESPACE **GO**

2008/2009
**L'ART DE LA
DIFFERENCE**



transat

PARTENAIRE DE SAISON



SAISON 2008-2009

Le Théâtre ESPACE GO
est un lieu de paroles,
d'étonnements et de
découvertes. Notre
institution se dédie à la
dramaturgie contemporaine.
Notre affiche vous propose
des œuvres inédites,
des écritures originales
qui parlent à notre
imaginaire d'aujourd'hui.

ESPACE GO a pignon sur rue au cœur de l'artère la plus cosmopolite de Montréal, le boulevard Saint-Laurent, où se croisent tous les parfums épicés, toutes les couleurs, toutes les communautés. Notre projet est convivial et accueillant. Il est ouvert à l'ensemble des artisans.es et à un vaste horizon d'auteurs.es dramatiques, d'ici et de l'étranger. À travers nos créations maison, nos tournées, nos coproductions internationales et nos accueils, notre scène s'étend au Monde.

Notre salle de spectacle se transforme d'une création à l'autre. L'endroit provoque la recherche de formes surprenantes. Dans l'effervescence du public surpris par tant de trouvailles, les idées nouvelles circulent. Dans notre Théâtre, des artistes de toutes les générations se côtoient, des plus chevronnés aux talents émergents, et donnent leur élan au théâtre de demain. Au fil des décennies, les artistes ont fait du Théâtre ESPACE GO un espace de liberté et de dépassement personnel à travers des créations qui aspirent à des standards élevés de réalisation et d'achèvement.

Vivant ensemble le temps de la représentation d'une vie imaginaire, de retour dans la « vraie vie », nos regards gardent cette ouverture d'esprit acquise dans la rencontre. Le projet d'ESPACE GO, c'est essentiellement cela : aimer l'aventure, aller vers l'inconnu, s'ouvrir à l'Autre.

Les artistes de la saison 2008-2009 vous invitent à la rencontre de femmes et d'hommes qui prennent de *plein cœur* toute la mesure personnelle du nouvel ordre du Monde.

À l'heure où il est de plus en plus difficile de suivre et de comprendre à échelle humaine la course de la Planète en folie, alors que nous avons tellement besoin de retrouver nos repères, les spectacles de cette saison 2008-2009 mettent en scène des « résistants » et des « résistantes ». Ainsi, les Winnie et les Vido, les Marie, David, Léo, les Dulcinée et toute la bande de personnages de cette nouvelle saison viennent nous rappeler que le rire est aussi la grâce de l'intelligence, et la fragilité, l'intelligence de l'émotion!

Bienvenue au Théâtre ESPACE GO et bonne saison théâtrale!

GINETTE NOISEUX DIRECTRICE GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE D'ESPACE GO

OH LES BEAUX JOURS

présenté par ESPACE GO

p2

du 9 septembre au 11 octobre 2008

Une sonnerie stridente perce le calme d'un jour naissant. Winnie se réveille, son corps enterré jusqu'au-dessus de la taille dans un monticule de sable. Peu importe, Winnie ne se plaint jamais. Pour conjurer le vide d'une vie immobile, Winnie se lave les dents, fouille dans son sac, en sort des objets familiers, ouvre une ombrelle pour se protéger du soleil, fredonne un air ancien et évoque des souvenirs du passé. Parfois, son mari Willie ponctue le bavardage de quelques grognements. Ces rares attentions feront dire à Winnie : « Oh le beau jour encore que ça aura été... »



Winnie rayonne. Ses mots, d'autant plus précieux qu'ils sont entrecoupés de silences, témoignent d'un humour féroce, mais revigorant, qui fait de cette pièce culte du théâtre de Samuel Beckett une remarquable leçon de vie!

Depuis sa création en 1963, la pièce Oh les beaux jours offre aux comédiennes arrivées à la maturité de leur art un des plus grands rôles du théâtre contemporain. Le chef-d'œuvre de Beckett trouve, avec Andrée Lapelle dans le rôle de Winnie, une interprète d'une présence rare et lumineuse.

Oh les beaux jours raconte l'histoire d'une résistante qui dit à son Créateur : « Non! Tu m'auras pas, mon tabarnac! » Ainsi parle André Brassard. Absent de la scène depuis quelques années après un accident cardiovasculaire, l'homme de théâtre le plus remarquable de sa génération, qui avec près de 130 créations de son cru a donné son élan et sa vitalité à la mise en scène au Québec, est enfin de retour!

TEXTE **SAMUEL BECKETT**¹

MISE EN SCÈNE **ANDRÉ BRASSARD**²

DISTRIBUTION **ANDRÉE LACHAPELLE**³ + **ROGER LA RUE**⁴

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE **GENEVIÈVE LAGACÉ** DÉCOR **GENEVIÈVE LIZOTTE**
COSTUMES **GINETTE NOISEUX** LUMIÈRES **ÉRIC CHAMPOUX**
ENVIRONNEMENT SONORE **MICHEL SMITH** MAQUILLAGES ET COIFFURES **ANGELO BARSETTI**

En diffusion au Théâtre français du Centre national des Arts du Canada
les 29, 30, 31 octobre et 1^{er} novembre 2008

p3



**OH
LES
BEAUX
JOURS**

LE COMPLEXE DE THÉNARDIER

présenté par ESPACE GO

p4

première nord-américaine
du 20 janvier au 14 février 2009

« Je suis troublée, Madame. Troublée par l'émotion que mon départ déclenche. Votre volonté de me protéger contre mon gré me trouble. Votre ardeur à me garder auprès de vous me trouble. Je suis troublée. » Vido

Une guerre. Une femme recueille Vido, qui fuit le génocide. Pour se rendre utile, Vido devient fille de maison, femme de ménage, bonne à tout faire. Un froid matin d'hiver, Vido choisit de s'en aller. Contre toute logique, contre tout bon sens. La femme, atteinte du « complexe de Thénardier », décide de l'en empêcher. Coûte que coûte...



Deux femmes s'opposent dans une variation contemporaine du conflit maître-esclave. José Pliya sculpte ses personnages dans une langue dense, poétique, brutale et précieuse à la fois. Évitant toute précision de lieu ou de contexte géographique, il se garde de porter sur eux un jugement moral et laisse à chacun sa part de mystère.

José Pliya a reçu en novembre 2003 le *Prix du Jeune Théâtre André Roussin* de l'Académie française pour Le complexe de Thénardier et l'ensemble de son œuvre, riche à ce jour d'une douzaine de pièces jouées et traduites en plusieurs langues : anglais, allemand, espagnol, portugais, italien, tchèque, suédois, néerlandais.

Avec Le complexe de Thénardier, on retrouve à ESPACE GO le metteur en scène Denis Marleau pour qui le théâtre est un lieu de dépassement et le texte, une charge qui doit exploser. Pour interpréter les personnages, il fait appel à sa grande complice, la comédienne Christiane Pasquier, et à la jeune comédienne belge Muriel Legrand qui jouera pour la première fois à Montréal. La production internationale du Complexe de Thénardier réunit plusieurs partenaires liés par une passion commune pour ce texte d'une actualité et d'une vérité criante.


TEXTE **JOSÉ PLIYA**¹

MISE EN SCÈNE **DENIS MARLEAU**²

DISTRIBUTION **CHRISTIANE PASQUIER**³ + **MURIEL LEGRAND**⁴

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE **MARTIN ÉMOND** SCÉNOGRAPHIE **DENIS MARLEAU**
ASSISTÉ DE **FRANCIS LAPORTE** COSTUMES **ISABELLE LARIVIÈRE**
LUMIÈRES **XAVIER LAUWERS** CONCEPTION VIDÉO **STÉPHANIE JASMIN**
CONCEPTION ET RÉGIE SONORE **JULES BEAULIEU** COMPOSITION MUSICALE **NICOLAS BERNIER**
+ **JACQUES POULIN-DENIS** MAQUILLAGES ET COIFFURES **ANGELO BARSETTI**
RÉGISSEUR CONSEIL VIDÉO **PIERRE LANIEL**

Une coproduction ESPACE GO, Le Manège.Mons/Centre Culturel Transfrontalier,
Théâtre Varia/Centre dramatique à Bruxelles, Festival Les Francophonies en Limousin,
Le Phénix/Scène Nationale de Valenciennes, UBU – Avec le soutien financier de la CITF
et du Conseil des Arts du Canada



**LE
COMPLEXE
DE
THÉNARDIER**

LES PIEDS DES ANGES

présenté par ESPACE GO

p6

création mondiale
du 31 mars au 25 avril 2009

Les pieds des anges ou l'inquiétude existentielle à travers la représentation des anges et l'apparition de leurs pieds dans la peinture italienne de la Renaissance.

Marie rédige une thèse de doctorat. La Renaissance, cette révolution de toutes les perceptions, la fait plonger dans un profond questionnement sur le rêve, la mélancolie, l'incertitude, l'humanisme et le séisme existentiel depuis l'évacuation tranquille de Dieu. Marie tente de comprendre, de raisonner, d'analyser, mais plus sa soutenance de thèse approche, plus elle glisse vers l'irrationnel, vers l'explicable. Marie va-t-elle se mettre à croire aux anges ? Pour reprendre pied dans la réalité, elle décide de s'inscrire à un cours de danse, plaque tournante de destinées et de corps hétéroclites, loisir de l'intimité accidentelle et encadrée, rassemblement d'une collectivité qui se surprend à rêver ensemble...

La pièce Les pieds des anges traite du rêve individuel et collectif et met en scène une jeune femme qui tente de comprendre son entourage comme s'il s'agissait de systèmes solaires... Mais le problème, c'est que tout le monde veut être le soleil.

La jeune et prolifique auteure Evelyne de la Chenelière est l'une des figures les plus significatives de sa génération, mais également de la dramaturgie québécoise actuelle. Ses textes sont des rendez-vous attendus par le public parce qu'ils sont débordants d'inventivité, d'humour, d'émoi, de réflexions inattendues sur la condition humaine et la fragilité du monde.

La curiosité insatiable et la vaste culture artistique de la metteuse en scène Alice Ronfard l'engagent dans une recherche théâtrale audacieuse qui lui a valu de nombreuses distinctions. Se refusant à définir les contours de son art, par respect pour cette tâche infinie qui la fait vibrer depuis plus de trente ans, c'est toujours à un nouvel étonnement qu'elle convie le public pour chacune de ses mises en scène.

TEXTE **EVELYNE DE LA CHENELIÈRE**¹

MISE EN SCÈNE **ALICE RONFARD**²

DISTRIBUTION **ENRICA BOUCHER**³ + **SOPHIE CADIEUX**⁴ +

MIREILLE DEYGLUN⁵ + **DIANE LAVALLÉE**⁶ + **HUBERT PROULX**⁷ +

ANDRÉ ROBITAILLE⁸ + **ISABELLE ROY**⁹ + **MANI SOLEYMANLOU**¹⁰

+ **ERWIN WECHÉ**¹¹

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **GUILLAUME CYR**

DÉCOR **GABRIEL TSAMPALIEROS**

COSTUMES **MARYSE BIENVENU** LUMIÈRES **CAROLINE ROSS**

MAQUILLAGES **JACQUES-LEE PELLETIER**



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11

p7



**LES
PIEDS
DES
ANGES**

SPECTACLES EN ACCUEIL

p8



p9

**CEUX QUE
L'ON PORTE**présenté par le Théâtre PÂP
[www.theatrepap.com]

du 14 octobre au 8 novembre 2008



« Une tonne de cendre pis de saleté s'est déposée sur mes souliers, comme une averse de neige. Le seul son que j'arrivais à percevoir était celui de mes pieds dans la cendre. Des fragments de journaux carbonisés brûlaient l'asphalte. Un silence complet. Une auto est rentrée dans le Nuage sans faire de bruit, en diffusant une lumière terne avec ses phares. Ma blonde était là-dedans. Peut-être qu'elle s'en est sortie à temps pis qu'elle est rentrée à la maison... »

Après sa rencontre avec Sally, David quitte Los Angeles pour New York, cité du rêve possible. Quand deux avions fracassent les tours jumelles et perdent Sally dans la cendre, David, seul et halluciné, s'engage sur la route de sa rédemption.

Ceux que l'on porte est la première pièce d'un jeune auteur américain qui ose aborder le 11 septembre et les cicatrices béantes laissées dans la ville de New York et dans l'âme de l'humanité. Quand David prend connaissance du choc et qu'il émerge de la cendre des tours et de son amour, la cendre de ses illusions et de sa jeunesse déroutées, il prend la mesure personnelle du nouvel ordre du monde. Le jazz, ses souvenirs, le pont de Brooklyn, une fuite à Rome, l'amour malade et les groupes de soutien aux victimes marqueront son parcours.

La pièce d'Andrew Dainoff révèle une facette des effets de l'Amérique sur le comportement humain que le PÂP n'avait pas encore abordée. Ni Le traitement, ni Abraham Lincoln va au théâtre, ni Everybody's Welles pour tous ne mettaient à l'affiche la pudeur des sentiments. Devant la banalisation de la gravité ou l'exagération du superflu, où donc un jeune adulte peut-il trouver des routes parallèles, quand ses seuls repères affectifs s'effondrent, quand la mort frappe l'amour et l'amitié, quand la famille est derrière ou à faire, quand la vie nomade devient la seule option ? Au fond de lui ou autour de lui ?

Vincent-Guillaume Otis, alors qu'il était stagiaire à la mise en scène au Théâtre PÂP en 2007, a précisé son envie de se saisir d'une œuvre qui parlerait de la méfiance de sa génération face à un Occident qui change ses valeurs à chaque doute et son discours à chaque échec. Il a trouvé Ceux que l'on porte.

TEXTE **ANDREW DAINOFF** TRADUCTION **DAVID LAURIN**

MISE EN SCÈNE **VINCENT-GUILLAUME OTIS**¹

DISTRIBUTION **FÉLIX BEAULIEU-DUCHESNEAU**² +

ANNE-ÉLIZABETH BOSSÉ³ + **PHILIPPE BRAULT** + **SIMON CLOUTIER**

DÉCOR, COSTUMES ET ACCESSOIRES **MARC SENÉCAL** ÉCLAIRAGES **ERWANN BERNARD**

MUSIQUE **PHILIPPE BRAULT** MAQUILLAGES **ANGELO BARSETTI**

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **STÉPHANIE CAPISTRAN-LALONDE**

DIRECTION TECHNIQUE **SIMON CLOUTIER**

THÉÂTRE
PÂP

LE BRUIT ET LA FUREUR

présenté par le Théâtre de l'Opsis
[www.theatreopsis.org]

p10



du 28 octobre au 22 novembre 2008

« La malédiction du Sud racontée et perçue au travers des prismes de plusieurs consciences. Un art du contrepoint musical qui a révolutionné le roman américain. » La bibliothèque idéale – Livre de poche – Collectif

Le titre du roman Le bruit et la fureur fait référence à une réplique de Macbeth de Shakespeare : « La vie est une histoire racontée par un idiot, pleine de bruit et de fureur et qui ne signifie rien. » Résumer clairement l'histoire serait un crime. La chronologie est bouleversée de fond en comble et nous laisse pantelants. On plonge au cœur de l'âme torturée des membres de la famille Compson, une mère névrosée et ses quatre enfants : Benjy – le simple d'esprit, Quentin – l'étudiant suicidaire, Jason – le frère amer et jaloux, ainsi que leur sœur Caddy – objet de l'affection quasi-animale de Benjy, de l'amour incestueux de Quentin et de la haine farouche de Jason.

La beauté tragique des personnages et le mystère de l'histoire seront adaptés pour la première fois pour le théâtre.

Faulkner, récipiendaire du *prix Pulitzer*, du *National Book Award* et du *prix Nobel de littérature*, a écrit plusieurs chefs-d'œuvre. Le bruit et la fureur est le roman qui l'a fait connaître mondialement. Un récit du désordre de l'esprit et de la fureur des âmes tourmentées. Un drame familial se déroulant dans le sud des États-Unis avec comme toile de fond le pays au bord de la crise économique.

Avec Le bruit et la fureur, la metteuse en scène Luce Pelletier ajoute un nouveau chapitre à son cycle états-unien qui présente des auteurs uniques et incontournables des États-Unis. Le Théâtre de l'Opsis, qu'elle dirige, a auparavant présenté un cycle Tchekhov (1999-2001) et un cycle Oreste (2003-2006).

TEXTE **WILLIAM FAULKNER**

ADAPTATION SCÉNIQUE **PIERRE-YVES LEMIEUX**

MISE EN SCÈNE **LUCE PELLETIER**¹

DISTRIBUTION **ÉMILIE BIBEAU**² + **FRANCIS DUCHARME**³ +

JEAN-FRANÇOIS HARRISSON⁴ + **PATRICK HIVON**⁵

+ **PIERRE-FRANÇOIS LEGENDRE**⁶ + **HAN MASSON**⁷ +

MIREILLE MÉTELLUS⁸ + **ÉMILIE ST-GERMAIN**⁹

DÉCOR ET ACCESSOIRES **OLIVIER LANDREVILLE** COSTUMES **JULIE BRETON**
MUSIQUE ORIGINALE **LUDOVIC BONNIER** ÉCLAIRAGES **JOCELYN PROULX**



LE THÉÂTRE DE L'
OP SIS

LA COMPLAINTE DE DULCINÉE

présenté par Dulcinée Langfelder & Cie
[www.dulci-langfelder.org]

création mondiale
du 4 au 14 décembre 2008



« Attends! Je n'ai pas fini... tu sembles me mettre sur un piédestal, mais en fait, tu me réduis... à un symbole, une espèce de triangle, un cercle... un petit croissant à tremper dans le café... Je sais, je sais... tu vas me dire qu'un symbole est plus puissant qu'une femme. Mais je ne veux pas être un symbole! Je veux être... Tut! Tut! Ne finis pas ma phrase... »

Dulcinée du Toboso, au café avec Don

Dans une ambiance oscillant entre le cabaret, le théâtre grec et la performance multimédia, Dulcinée Langfelder jette un regard critique, sensible et plein d'humour sur le parcours de l'humanité, par le biais de Dulcinée du Toboso, la muse de Don Quichotte et « l'héroïne absente » du roman de Cervantès.

Dulcinée Langfelder crée des spectacles multidisciplinaires audacieux, intelligents et accessibles. Depuis 1985, ses productions fusionnent théâtre, chant, danse et interaction avec des images projetées, créant ainsi un univers délicat, aigre-doux, énigmatique et humain où se mêlent la désinvolture scrupuleusement étudiée du *stand up* comique, la maîtrise du corps propre aux professionnels de la danse et la théâtralité doucement frivole du cabaret.

Originale et contemporaine, virtuose déconcertante de l'ironie et de la satire, Dulcinée Langfelder provoque un tourbillon qui dépoussière la pensée. Elle propulse son public dans un univers ludique, le conviant à mieux vivre sa vulnérabilité et à se réconcilier avec le côté absurde de la vie. Son œuvre-phare, Victoria, présentée dans douze pays et en six langues, a conquis les publics et la critique.

TEXTE **DULCINÉE LANGFELDER**¹

MISE EN SCÈNE **ALICE RONFARD**²

DISTRIBUTION **DULCINÉE LANGFELDER**

TECHNICIENS-INTERPRÈTES **FRANCIS LA HAYE**³ + **ERIK LAPIERRE**⁴

+ **DANYS LEVASSEUR**⁵ + **VINCENT SANTES**⁶

DIRECTION MUSICALE **PHILIPPE NOIREAULT** + **DANYS LEVASSEUR**

SCÉNOGRAPHIE **ANA CAPPELLUTO** VIDÉO **YVES LABELLE** MARIONNETTE **VINCENT SANTES**

ÉCLAIRAGES **ÉRIC GINGRAS**

LA GRANDE MACHINERIE DU MONDE

présenté par le Théâtre PÂP
[www.theatrepap.com]

p12

création mondiale
du 24 février au 21 mars 2009

« Quand ils nous ont ramené son sac de voyage, nous sommes montés dans sa chambre et l'avons ouvert. Chaque objet prenait un sens nouveau : son permis de conduire, son portefeuille, ses vêtements. Chaque objet portait sa trace. Dans le fond du sac, il y avait une lettre que nous n'avions jamais vue. Elle était écrite sur un papier parchemin dans un style étrange. Étranger. Nous sommes incapables de la déchiffrer. Elle est signée : Kate. »

L'histoire commence en 1989, alors que les frontières entre l'Est et l'Ouest sont rompues et que des mondes opposés se rencontrent, se retrouvent. À Berlin, le mur tombe. À Québec, Christian rencontre Kate, une étudiante en Histoire de l'art. Partout dans le monde, un nouveau cycle s'amorce, des vies contraires se font face, se bousculent, se changent l'une et l'autre à jamais.

Vingt ans plus tard, en 2009, Richard décide de révéler la vraie histoire de Christian, son ami, son frère de pitreries, ses vingt ans. Foreur d'histoire, réinventeur et juste assez menteur, Richard raconte les années de désillusions, les découvertes, les secrets, et les nuits mémorables qui n'arrivent qu'une fois mais qui résonnent à jamais.

La grande machinerie du monde peint ces grands cycles qui font la vie, ses morts et ses renaissances, à travers une histoire d'amitié, à la fois simple et grandiose.

Patrice Dubois est codirecteur artistique du Théâtre PÂP. Sa première collaboration au PÂP remonte à 2003, quand il a créé avec Martin Labrecque Everybody's Welles pour tous. La grande machinerie du monde permet aux deux artistes de se rencontrer à nouveau dans un spectacle où la lumière et les mots sont alliés tout au long du processus d'écriture et contribuent à raconter l'histoire.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **PATRICE DUBOIS**¹

CO-IDÉATEUR **MARTIN LABRECQUE**²

DISTRIBUTION **SOPHIE CADIEUX**³ + **PATRICK DROLET**⁴

+ **ALEXANDRE GOYETTE**⁵

DÉCOR **OLIVIER LANDREVILLE** CONCEPTION SONORE **LARSEN LUPIN**
ÉCLAIRAGES **MARTIN LABRECQUE** COSTUMES **CAROLINE POIRIER**
ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **CATHERINE LA FRENIERE**
MAQUILLAGES **FLORENCE CORNET**



MYCOLOGIE

présenté par Momentum
[www.momentumtemple.net]

création mondiale
du 5 au 23 mai 2009

Mycologie est un conte symbolique qui gravite autour du monde du champignon. Morale immorale, message sur la beauté du monde et le mystère de vivre, ce récit initiatique questionne notre soif d'absolu et les moyens que l'on prend pour l'étancher, que ce soit par la foi, la science ou l'usage de stupéfiants. Il y sera question de délires hallucinogènes, de perte d'identité, de sacrifice humain, de priapisme, de chamanisme et de magie. On y parlera aussi recettes culinaires, médecine, philosophie, érotisme et croissance personnelle. Bref, un spectacle nourrissant.

Avec cette nouvelle création, Stéphane Crête cherche une fois de plus à repousser les limites du connu et à créer des liens entre la science et le théâtre. Cofondateur du défunt Grand Théâtre Émotif du Québec, codirecteur artistique de Momentum depuis 2000, ce touche-à-tout polyvalent nous offre sans cesse des objets singuliers et fascinants. On pense bien sûr aux Laboratoires Crête (où il étudiait la modification de l'état de conscience chez l'acteur en représentation), mais aussi à Chair Philippe (qui abordait le thème du cannibalisme rituel), à Nicole (une étude sur le rêve et les fantasmes) et à son récent documentaire L'industrie de la mort et moi. Depuis 1990, Momentum propose aux spectateurs des expériences théâtrales hors normes. La compagnie s'est donné la mission d'user au maximum de toutes les libertés, cherchant à solliciter chez le spectateur une implication sensorielle et imaginaire, nouvelle et inattendue. Par ses productions, Momentum cherche à attirer un public curieux et aventureux et à rejoindre les non-initiés au théâtre.

Avec Mycologie, Stéphane Crête et Momentum s'installent pour la première fois à ESPACE GO.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **STÉPHANE CRÊTE**¹

DISTRIBUTION **GUILLAUME CHOUINARD**² + **DOMINIQUE LEDUC**³
+ **FRANÇOIS PAPINEAU**⁴ + **GILLES RENAUD**⁵ + 2 INTERPRÈTES

LUMIÈRE ET SCÉNOGRAPHIE **CAROLINE ROSS** COSTUMES ET ACCESSOIRES **LOUIS HUDON**
EFFETS SPÉCIAUX **CLYDE HENRY PRODUCTIONS**
MUSIQUE **STÉFAN BOUCHER** ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE **MARIE-HÉLÈNE DUFORT**
DIRECTION DE PRODUCTION **LUCIE MINEAU**

L'UNIVERS POMMERAT [FRANCE]

p14



p15

ACCUEIL ÉTRANGER

Le volet international d'ESPACE GO occupe une place importante dans les enjeux de la compagnie. ESPACE GO est régulièrement l'hôte et le partenaire d'aventures avec des créateurs de l'étranger.

Pour sa saison 2008-2009, ESPACE GO poursuit sa mission de faire découvrir les voix singulières du théâtre contemporain en présentant dans son Théâtre deux œuvres de Joël Pommerat, l'une des figures les plus importantes du théâtre français. Son travail est reconnu et apprécié partout en Europe ainsi qu'à l'étranger. La pièce Cet enfant fut accueillie comme un véritable coup de cœur, tout comme Le petit chaperon rouge dédiée au jeune public. Les deux pièces marquent d'ailleurs la volonté de Pommerat de créer pour tous les publics. Le choc Pommerat aura bien lieu à Montréal; une rencontre fort attendue à ESPACE GO.

Joël Pommerat est auteur et metteur en scène. En 1990, il fonde la Compagnie Louis Brouillard. Dès lors, il crée ses premiers spectacles au Théâtre de la Main d'Or à Paris (Le chemin de Dakar, Le théâtre, Vingt-cinq années, Des suées, Les événements). L'activité de la compagnie s'accroît considérablement depuis le succès de la pièce Au monde, en 2004. Le rayonnement national et les tournées à l'étranger (Lausanne, Stockholm, Buenos Aires, Bruxelles, Genève) font de la Compagnie Louis Brouillard l'une des compagnies françaises de théâtre contemporain de création les plus en vue. En juillet 2006, Joël Pommerat et la Compagnie Louis Brouillard sont invités au 60^e festival d'Avignon avec Le petit chaperon rouge (spectacle d'ouverture), Au monde et Les marchands. En 2007, Joël Pommerat est invité par Peter Brook à devenir artiste associé au Théâtre des Bouffes du Nord pour une durée de trois ans.



**LE PETIT
CHAPERON ROUGE**

d'après le conte populaire de Charles Perrault
présenté par le Festival Les Coups de Théâtre

p16

les 17 et 18 novembre 2008 — Usine C [dès 6 ans]

« Ma mère et moi, on s'entend bien mais des fois c'est vrai j'ai un petit peu de mal à la supporter, elle s'inquiète de tout, alors elle en devient vraiment pénible, elle me prend pour une enfant. » *Le petit chaperon rouge*

On connaît tous l'histoire du petit chaperon rouge et pourtant...

Il était une fois une petite fille qui n'avait pas le droit de sortir toute seule de chez elle ou alors en de très rares occasions. Elle n'avait ni frère ni sœur, seulement sa maman qu'elle aimait beaucoup. Mais ce n'était pas suffisant, elle s'ennuyait.

Pour passer le temps, elle rêvait au jour où elle rencontrerait sa première bête véritablement monstrueuse, se demandant si elle aurait vraiment peur.

Avec Le petit chaperon rouge, Joël Pommerat s'adresse pour la première fois au jeune public et revisite le conte populaire de Perrault pour en faire une histoire contemporaine.

« Je voulais écrire ma propre version de l'histoire, rendre simplement les différentes étapes du parcours de cette petite fille dans la campagne, qui part de chez sa mère pour se rendre chez sa grand-mère et qui rencontre un loup. Le rapport à la peur est primordial dans ce conte, et en général dans la vie d'un enfant. Selon moi, aborder la question de la peur avec les enfants, c'est aborder aussi l'autre versant de cette émotion qui est le désir. » Joël Pommerat

Le petit chaperon rouge de Joël Pommerat demeure (presque) fidèle à l'original mais comporte des retournements imprévisibles et des ajouts qui font basculer les spectateurs de la peur au rire. C'est un spectacle qui permet aux adultes de retrouver la part indestructible d'enfance qu'ils possèdent et aux enfants de laisser s'ouvrir un imaginaire dont on connaît la richesse.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **JOËL POMMERAT**

DISTRIBUTION **MURIELLE MARTINELLI + LUDOVIC MOLIERE**

+ **ISABELLE RIVOAL**

COMPAGNIE LOUIS BROUILLARD

Spectacle d'ouverture de la 10^e édition du Festival Les Coups de Théâtre
Renseignements : 514 499-2929



p17

CET ENFANT

présenté par ESPACE GO

du 26 au 29 novembre 2008

« Les gens ont exprimé des choses qui étaient de l'ordre des secrets de famille, comme on dit. » Joël Pommerat

Une fillette en visite chez son père se met soudainement à le vouvoyer pour signifier la distance qu'elle souhaite désormais mettre entre eux. / Une mère qui aimerait voir sa fille plus lumineuse l'accable de sous-entendus assassins sur son air triste. / Une jeune femme inquiète que son bébé ne reçoive pas assez d'amour offre à des voisins de palier de le leur donner, prétextant qu'il sera plus heureux avec eux. / Une mère angoissée incite son fils de 10 ans à manquer l'école pour qu'il passe plus de temps avec elle. / Lors de son accouchement, une femme fait tout pour retenir son enfant, évoquant sa peur que l'enfant ne veuille pas vraiment naître. / Une femme appelée à la morgue pour identifier un corps qui pourrait être celui de son fils est gagnée par un immense fou rire.

Joël Pommerat a écrit Cet enfant en 2002 à partir du témoignage de plusieurs femmes, vivant toutes dans une cité en Normandie. Plusieurs jours durant, ces femmes, le metteur en scène et l'équipe de comédiens ont échangé et réagi sur le thème de la parentalité. À l'issue de ces rencontres, Joël Pommerat a écrit une suite de courtes scènes drôlement ironiques imaginées de confrontations familiales. Scènes qui disent tout haut l'étendue et la complexité du lien de filiation, rappelant au passage que nous avons nous-mêmes notre propre histoire et un idéal de bonheur familial. Cet enfant a reçu le Prix de la Meilleure création en langue française 2006, accordé par le Syndicat de la critique.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE **JOËL POMMERAT**

DISTRIBUTION **SAADIA BENTAIËB + AGNÈS BERTHON +**

LIONEL CODINO + RUTH OLAÏZOLA + JEAN-CLAUDE PERRIN

+ **MARIE PIEMONTESE**

COMPAGNIE LOUIS BROUILLARD

ÉVÈNEMENT-BÉNÉFICE



**LES (VRAIS DE VRAIS)
ADIEUX DE CLÉMENCE**

Clémence DesRochers en solo,
une dernière fois à Montréal

le 16 décembre 2008 — Théâtre ESPACE GO

Aux termes d'une tournée qui l'a menée aux quatre coins du Québec pendant trois ans, Clémence DesRochers ajoute une ultime supplémentaire à son dernier spectacle solo, et ce, pour soutenir en toute amitié les projets de création du Théâtre ESPACE GO.

Clémence a souvent annoncé son retrait définitif de la scène. Faut-il la croire aujourd'hui ? Oui... Non... Clémence, dont le prénom est devenu un nom de code pour le rire, l'impertinence, la tendresse et la grâce poétique, remontera assurément sur scène à l'avenir, mais sous d'autres formes et accompagnée d'amis.es.

C'est dans l'intimité du Théâtre ESPACE GO que Clémence tournera une page de sa carrière lors d'un événement-bénéfice très spécial, haut en couleurs et riche en émotions, en rimes, en prose et en chansons.

Nous vous invitons à vivre avec nous ce moment unique, tout en contribuant à la poursuite de la mission artistique du Théâtre ESPACE GO.

ÉVÈNEMENT-BÉNÉFICE AU PROFIT D'ESPACE GO

SEULEMENT 250 BILLETS DISPONIBLES

TARIF DES BILLETS : 200 \$

[Un reçu pour fins d'impôts équivalant à la portion don vous sera remis.]
Billetterie : 514 845-4890

CRÉDITS PHOTOS

COUVERTURES ET SPECTACLES ESPACE 60 • **CARL LESSARD** Oh les beaux jours SAMUEL BECKETT • **JOHN HAYNES**, ANDRÉ BRASSARD • **OLIVIER HANNIGAN**, ANDRÉE LACHAPPELLE • **DOMINIQUE MALATERRE**, ROGER LA RUE • **ROBERT LALIBERTÉ** Le complexe de Thénardier JOSÉ PLIYA • **ERIC GUYENON**, DENIS MARLEAU • **UBU**, CHRISTIANE PASQUIER • **DOMINIQUE MALATERRE**, MURIEL LEGRAND • **MARIANNE BÂLON** Les pieds des anges EVELYNE DE LA CHENELIÈRE • **DOMINIQUE MALATERRE**, ALICE RONFARD • **DOMINIQUE MALATERRE**, ENRICA BOUCHER • **MAXIME TREMBLAY**, SOPHIE CADIEUX • **DAVID OSPINA**, MIREILLE DEYGLUN • **MONIC RICHARD**, DIANE LAVALLÉE • **STÉPHANE DUMAIS**, HUBERT PROULX • **JULIE PERREAULT**, ANDRÉ ROBITAILLE • **JEAN-FRANÇOIS BÉRUBÉ**, ISABELLE ROY • **ANNICK FILIATREAU**, MANI SOLEYMANLOU • **MAXIME CÔTÉ**, ERWIN WECHÉ • **MAXIME CÔTÉ** Ceux que l'on porte VINCENT-GUILLAUME OTIS • **FLORENT OTIS**, FÉLIX BEAULIEU-DUCHESNEAU • **IZABEL ZIMMER**, ANNE-ÉLIZABETH BOSSÉ • **MARC-ANTOINE ZOUÉKI** La grande machinerie du monde PATRICE DUBOIS • **DAVID OSPINA**, MARTIN LABRECQUE • **YANICK MACDONALD**, SOPHIE CADIEUX • **DAVID OSPINA**, PATRICK DROLET • **NICOLAS PINSON**, ALEXANDRE GOYETTE • **MAXIME TREMBLAY** Le bruit et la fureur LUCE PELLETIER • **SUZANNE O'NEILL**, ÉMILIE BIBEAU • **MONIC RICHARD**, FRANCIS DUCHARME • **MONIC RICHARD**, JEAN-FRANÇOIS HARRISSON • **MAXIME TREMBLAY**, PATRICK HIVON • **GUY SÉGUIN**, PIERRE-FRANÇOIS LEGENDRE • **SOPHIE GRENIER**, HAN MASSON • **PIERRE GROULX**, MIREILLE MÉTELLUS • **JOSÉE LAMBERT**, ÉMILIE ST-GERMAIN • **MAXIME TREMBLAY** La complainte de Dulcinée DULCINÉE LANGFELDER • **ERIK LAPIERRE**, ALICE RONFARD • **DOMINIQUE MALATERRE**, FRANCIS LA HAYE • **STÉPHANE DUMAIS**, ERIK LAPIERRE, DANYS LEVASSEUR, VINCENT SANTES • **DULCINÉE LANGFELDER & CIE** Mycologie STÉPHANE CRÊTE, GUILLAUME CHOUINARD, DOMINIQUE LEDUC, FRANÇOIS PAPINEAU, GILLES RENAUD • **CLYDE HENRY PRODUCTIONS** L'univers Pommerat JOËL POMMERAT • **RAMON SENERA** Le petit chaperon rouge • **HERVÉ BELLAMY** Cet enfant • **RAMON SENERA** Événement-bénéfice CLÉMENCE DESROCHERS • **MAURICE PARENT** Rencontres d'Ariane ARIANE ÉMOND • **DOMINIQUE LAFOND**, DESIGN IDENTICA



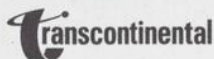
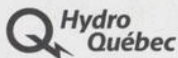
Un voyage au théâtre...

Transat est particulièrement fière de parrainer les créations d'ESPACE GO et ainsi vous permettre de voyager au cœur de l'univers théâtral...

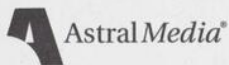


transat

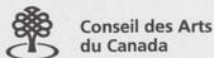




Groupe Cossette Communication



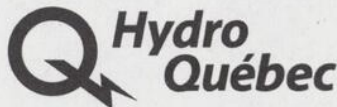
ESPACE GO remercie son grand donateur, la Banque Nationale



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Partenaire du Fonds
de développement
artistique de l'Espace GO
depuis 2001.





p23

RENCONTRES D'ARIANE

Le Théâtre ESPACE GO propose une série de trois rencontres avec le public animées par la journaliste Ariane Émond. Les Rencontres d'Ariane sont l'occasion d'échanges spontanés et souvent passionnés autour des thèmes soulevés par les spectacles. Ces rencontres ont lieu dans le Café-bar du Théâtre en présence des artistes.

Ariane Émond, éternelle curieuse

Journaliste indépendante, animatrice et conférencière, Ariane Émond a été cofondatrice du magazine La vie en rose (1980-1987) dont elle fut l'une des figures de proue. Elle est aussi l'une des artisanes de la publication du numéro hors série du célèbre magazine féministe d'actualité, entreprise couronnée de succès à l'automne 2005.

Depuis 15 ans, elle anime de nombreux débats publics sur des enjeux de société et collabore au journal Alternatives. Elle est membre du CA de l'Institut du Nouveau Monde et la marraine de la toute jeune fondation 60 millions de filles, qui soutient annuellement un projet majeur destiné à l'éducation des filles dans un pays en développement.

Ariane Émond a été chroniqueuse au quotidien Le Devoir, animatrice et reporter à la radio et à la télé de Radio-Canada ainsi qu'à Télé-Québec. Scénariste et auteure-conseil, elle a également collaboré à une quinzaine de documentaires.

CALENDRIER DES RENCONTRES D'ARIANE (après la représentation)

Oh les beaux jours – jeudi 25 septembre 2008

Le complexe de Thénardier – jeudi 5 février 2009

Les pieds des anges – jeudi 16 avril 2009

CONCOURS HYDRO-QUÉBEC LES RENCONTRES D'ARIANE

Voyez un spectacle ESPACE GO* et courez la chance de remporter un forfait pour deux personnes à la Baie James offert par Hydro-Québec. Valeur de 3 200 \$.

*Oh les beaux jours, Le complexe de Thénardier, Les pieds des anges

Détails disponibles au www.espacego.com. Certaines restrictions s'appliquent. Aucun achat obligatoire. Le règlement du concours est disponible aux bureaux administratifs d'ESPACE GO.

LE FORFAIT GO

L'abonnement le plus flexible en ville. En s'abonnant au Théâtre ESPACE GO, on choisit les spectacles seulement. Pas de contraintes de dates fixées longtemps d'avance! *

Achetez au moins trois spectacles différents parmi les neuf spectacles à l'affiche cette saison et obtenez:

- un tarif avantageux: 24 \$ par spectacle (plutôt que 31 \$);
- une flexibilité de date: à GO, on choisit les spectacles en s'abonnant et on peut choisir les dates jusqu'à 48 heures d'avis (selon la disponibilité des sièges);
- la possibilité d'ajouter un ou plusieurs spectacles à votre forfait en cours d'année au prix d'abonnement;
- une carte d'abonné qui vous donne des réductions chez des commerçants du quartier et d'autres lieux culturels;
- la liberté d'échanger gratuitement vos billets sans frais pour un même spectacle (selon la disponibilité des sièges);
- aucuns frais de service lorsque vous vous abonnez par la poste, par téléphone ou en personne;
- pour les entreprises, le Forfait GO est déductible des impôts.

* Veuillez prendre note qu'en raison de la configuration variable de la salle, nous ne pouvons réserver des sièges précis que quelques semaines avant le début de chaque spectacle, c'est-à-dire lorsque le scénographe nous a fourni le plan définitif de la salle.

MARRAINAGE

Soyez généreux et généreuses. En théâtre, donnez au suivant...!

Le marrainage permet à des femmes ayant des moyens financiers limités d'aller au théâtre et répond ainsi à l'un des objectifs de notre compagnie.

Pour chaque don de 72 \$, vous permettez à une femme d'assister aux trois productions ESPACE GO – Oh les beaux jours, Le complexe de Thénardier, Les pieds des anges.

Ce projet, entrepris il y a trois ans en collaboration avec le Centre des femmes du Plateau Mont-Royal, se poursuit cette saison.

COMMENT CONTRIBUER: Inscrivez le nombre de femmes que vous souhaitez marrainer sur le coupon d'abonnement (72 \$ par marrainage). Communiquez avec nous si vous désirez plus de renseignements.

LES SAMEDIS DEUX POUR UN, À 16 H

Une manière sympathique de découvrir ou de faire découvrir l'ESPACE GO à peu de frais.

Pour seulement 72 \$ (le prix d'UN abonnement), deux personnes assistent aux trois productions ESPACE GO – Oh les beaux jours, Le complexe de Thénardier, Les pieds des anges – lors des représentations du samedi à 16 h, ce qui revient à 12 \$ par personne par spectacle!

GRILLE DES TARIFS

TARIF PAR SPECTACLE	FORFAIT GO	À LA CARTE
RÉGULIER	24 \$	31 \$
30 ANS ET MOINS	19 \$	24 \$
65 ANS ET PLUS	21 \$	24 \$
PROFESSIONNELS DU SPECTACLE	21 \$	24 \$

SAISON 2008-2009

Je
m'abonne
à GO

			RÉGULIER	30 ANS ET MOINS	65 ANS ET PLUS	PROFESSIONNELS
1	OH LES BEAUX JOURS du 9 septembre au 11 octobre 2008 du mardi au samedi à 20 h et les samedis en matinée à 16 h		1			
2	CEUX QUE L'ON PORTE (salle 2) du 14 octobre au 8 novembre 2008 du mardi au samedi à 19 h 30		2			
3	LE BRUIT ET LA FUREUR du 28 octobre au 22 novembre 2008 du mardi au samedi à 20 h		3			
4	CET ENFANT du 26 au 29 novembre 2008 du mercredi au vendredi à 20 h et le samedi en matinée à 15 h		4			
5	LA COMPLAINTÉ DE DULCINÉE du 4 au 14 décembre 2008 du jeudi au samedi à 20 h et les samedis et dimanches en matinée à 15 h		5			
	LES (VRAIS DE VRAIS) ADIEUX DE CLÉMENCE le 16 décembre 2008					
	08 09					
6	LE COMPLEXE DE THÉNARDIER du 20 janvier au 14 février 2009 du mardi au samedi à 20 h et les samedis en matinée à 16 h		6			
7	LA GRANDE MACHINERIE DU MONDE du 24 février au 21 mars 2009 du mardi au samedi à 20 h		7			
8	LES PIEDS DES ANGES du 31 mars au 25 avril 2009 du mardi au samedi à 20 h et les samedis en matinée à 16 h		8			
9	MYCOLOGIE du 5 au 23 mai 2009 du mardi au samedi à 20 h, sauf le 15 mai à minuit		9			

↑
INDIQUER LE NOMBRE
DE BILLETS
DANS LA CATÉGORIE
↓

CONCOURS ENVOLEZ-VOUS VERS PARIS

Abonnez-vous à ESPACE GO avant le 11 octobre 2008 et courez la chance de gagner deux billets d'avion pour Paris, une gracieuseté d'Air Transat.*

*Les abonnés.es qui renouvelleront leur abonnement verront doubler leurs chances de remporter ce prix!

*Les abonnés.es en or (dix ans et plus) qui renouvelleront leur abonnement verront quadrupler leurs chances de remporter ce prix!

Certaines restrictions s'appliquent. Aucun achat obligatoire. Le règlement du concours est disponible aux bureaux administratifs d'ESPACE GO. Valeur de 2 500 \$.



FORFAIT GO [EN LETTRES MOULÉES]

RÉGULIER	x 24\$ =	\$
30 ANS ET MOINS	x 19\$ =	\$
65 ANS ET PLUS	x 21\$ =	\$
PROFESSIONNELS DU SPECTACLE	x 21\$ =	\$
SAMEDIS 2 POUR 1, À 16 H :		
Oh les beaux jours + Le complexe de Thénardier + Les pieds des anges	x 72\$ =	\$
MARRAINAGE	x 72\$ =	\$
GRAND TOTAL – taxes incluses, aucun remboursement ou crédit		\$

Mode de paiement :

Chèque – à l'ordre d'ESPACE GO inc. Visa Mastercard

No de la carte _____ Date d'expiration _____

M. _____ Mme _____

Prénom _____ Nom _____

Adresse _____ Appartement _____

Ville _____ Code postal _____

Téléphone – jour _____ Téléphone – soir _____

Acceptez-vous que nous communiquions avec vous par courriel ?

Oui Non Courriel _____

POSTES CANADA



CANADA POST

Port payé
Média poste
avec adresse

Postage paid
Addressed
admail

1 6 8 1 5 4 7

PRO ESPAGO 2008.10.095

THÉÂTRE ESPACE GO

4890, BOULEVARD SAINT-LAURENT, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2T 1R5

bureau 514 845-5455 + info@espacego.com + fax 514 845-9864

billetterie 514 845-4890 + guichet@espacego.com

(du mardi au samedi de 12 h à 18 h, et jusqu'à 20 h les soirs de représentation)